

Pražský Prager Literární Literatur Dům Haus

autorů německého jazyka deutschsprachiger Autoren

VÝROČNÍ ZPRÁVA

2015

Nikoliv kavárna nad Prahou, nýbrž literární dům – pro zájemce a příznivce kdysi věhlasného „pražského kruhu“, který tvořili Franz Kafka, Max Brod, Egon Erwin Kisch a další zdejší autoři německého jazyka – a zároveň vhodné místo pro setkávání přátel soudobé pražské literatury.

Lenka Reinerová

Obsah

Úvodní slovo	3
Základní údaje	5
Poslání Pražského literárního domu	6
Organizační struktura	7
Přehled činnosti v roce 2015	8
Tvůrčí stipendijní pobyty v roce 2015	40
Knihovna	44
Poděkování	45
Zpráva o hospodaření	46
Závěrečné slovo	48

Úvodní slovo

Vážení příznivci Pražského literárního domu, milí partneři,



uplynulý rok 2015 znamenal pro Pražský literární dům již jedenáctý rok činnosti a spolu s ním opět rekordní počet uspořádaných akcí pro široké spektrum diváků a návštěvníků. S tím souvisí i rostoucí čísla návštěvníků jak našich pořadů, tak i expozice v Kabinetu německy psané literatury – a to z řad žáků a studentů, odborníků i širší veřejnosti. Těšíme se ze zájmu návštěvníků z různých koutů Evropy, navštívili nás i zájemci z USA, Izraele Japonska a dalších států.

Pražský literární dům pokračoval ve své činnosti pravidelnou organizací literárních a diskuzních večerů. Rovněž jsme pokračovali ve výměnném stipendijním programu pro české i německy píšící autory a z pobaltských zemí. Pravidelné výměny literárních pobytů umožňují vznik vzájemného dialogu a přispívají k oživení multikulturní tradice Prahy. Kromě toho pobyty pomáhají podporovat spisovatele v jejich vlastní tvůrčí činnosti.

Velmi si vážíme možnosti spolupráce s mnoha váženými partnery. Z mnoha úspěšných spoluprací zde zmiňuji prohloubení spolupráce s Židovským muzeem, v jejímž rámci vznikl mimořádný večer Max Brod 10+2 - o vybraných spisech Maxe Broda hovořil H. D. Zimmermann v jedinečném prostoru Maiselovy synagogy. Pokračovali jsme rovněž v úspěšné přednáškové řadě s Ústavem germánských studií FF UK.

I v roce 2015 pokračoval též program pro žáky základních a středních škol a studenty univerzit, ať formou přednášek, literárních workshopů nebo interaktivních literárních rallye. Největší událostí určenou dětem a mládeži byl již pátý ročník recitační soutěže pro žáky a studenty základních a středních škol - poprvé pod záštitou Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy. Soutěž je rovněž součástí kampaně Šprechtíme. Těšíme se z toho, že soutěž nabývá na celostátním rozměru a popularitě - to dokládá jak množství zúčastněných škol a žáků, tak různorodost zaslaných příspěvků.

V červenci jsme dostali velkorysý knižní dar od pana Axela Sunda z Výmaru. Jedinečná sbírka obsahovala nejen primární literaturu českých německy píšících autorů, nýbrž i soubor české literatury v německých překladech a cennou sekundární literaturu. Jsme za tento dar i četné menší příspěvky všem dárcům velmi vděční: je to důkaz zájmu o naši činnost i knihovnu a o literaturu, kterou propagujeme.

Koncem srpna 2015 jsme v našich prostorách opět přivítali významnou návštěvu ze zahraničí. Pražský literární dům navštívil primátor města Frankfurtu nad Mohanem Peter Feldmann. Primátor Feldmann projevil živý zájem o činnost a projekty Pražského literárního domu a rovněž podotkl, jak důležité je, že Pražský literární dům v sobě

koncentruje a zároveň navazuje na dávné specifikum Prahy - českou, německou a židovskou kulturu.

Na začátku podzimu jsme uspořádali již pátý ročník open-air festivalu Literatura v parku. Vystoupili zde známí čeští i německy píšící autoři, mezi nimi Petra Soukupová, Jiří Hájíček, německá básnířka Anja Utler či německá prozaička českého původu Rena Dumont. V příjemném prostředí pražské Stromovky festival netradiční formou propaguje kvalitní literaturu a kulturu v evropském měřítku.

U příležitosti nedožitých 88. narozenin Güntera Grasse (1927 - 2015) se ve spolupráci s Goethe- Institutem konalo promítání filmu *Katz und Maus*. V rozhovoru na Güntera Grasse zavzpomínal velvyslanec František Černý, který se s Grassem po desetiletí znal a přátelil.

V listopadu se konala konference "Národnostní menšiny - duchovní život, víra, literatura". Měl jsem tu čest na konferenci rovněž promluvit na téma německojazyčné literatury a její přínos pro českou kulturu. Posláním naší instituce je upevňování dobrých sousedských vztahů, pomoc překonávání projevů xenofobie, národní a rasové diskriminace. Věříme, že se nám prostřednictvím naší činnosti podařilo mnohého v této oblasti dosáhnout.

Již tradičně se na konci listopadu konalo Setkání partnerů a přátel Pražského literárního domu. Setkání proběhlo v Nosticově paláci v prostorách Ministerstva kultury na základě pozvání ministra kultury Daniela Hermana.

Činnost Pražského literárního domu je zaznamenávána na webových stránkách, které jsou pravidelně aktualizovány včetně fotogalerie, o naší činnosti informujeme samozřejmě také na sociálních sítích.

Pražský literární dům je neziskovou organizací a jsme tak často závislí na podpoře našich partnerských a spřátelených institucí a jednotlivých donátorů, za jejichž podporu bych chtěl všem jménem Pražského literárního domu poděkovat. Velice si vážíme všech těchto partnerství a těšíme se na setkání a spolupráci v roce následujícím v příjemné společnosti a prostředí při našich kulturních akcích.



S pozdravem a poděkováním

David Stecher
výkonný ředitel Pražského literárního domu autorů německého jazyka

Základní údaje

Název: Pražský literární dům autorů německého jazyka, nadační fond

Sídlo: Rytířská 31, Praha 1, 110 00

Právní forma: nadační fond

IČO: 27173364

DIČ: CZ27173364

Datum založení: 8. září 2004

Registrace: N 532 vedená u Městského rejstříkového soudu v Praze

Hlavní předmět činnosti:

- oživení tradice a kulturního dědictví německy psané literatury na českém území
- shromažďování a rozšiřování poznatků o životě a dílech německy píšících autorů z různých oblastí dnešní ČR se zvláštním zřetelem na tzv. „pražský kruh“
- organizace kulturních a vzdělávacích akcí, výstav, besed, autorských čtení, odborných přednášek, konferencí s českou i zahraniční účastí
- provoz knihovny s primární a sekundární literaturou k německy psané literatuře z Čech a Moravy
- podpora poznávání a studia historie německojazyčné menšiny na území dnešní ČR
- tvůrčí stipendia jako pravidelné výměnné pobyty českých a zahraničních autorů

Kontakt:

adresa: Ječná 11, 120 00 Praha 2

web: www.literarnidum.cz

e-mail: info@literarnidum.cz

tel.: (+420) 222 540 536

Poslání Pražského literárního domu

Nadační fond Pražský literární dům autorů německého jazyka byl založen roku 2004 za účelem zajišťování prostředků na zřízení literárního domu, kterým by Praha, resp. Česká republika získala kulturní středisko dokumentující jedinečný fenomén německé literatury pocházející z českých zemí a jehož zpřístupnění veřejnosti dosud chybělo. Zakladateli nadačního fondu jsou poslední pražská německy píšící autorka Lenka Reinerová, velvyslanec v.v. František Černý a Společnost Franze Kafky v osobě prof. Kurta Krolopa.

Mezi hlavní cíle nadačního fondu patří podporovat poznávání a studium historie německy psané literatury na českém území a šířit povědomí o pražských německy píšících autorech, kterými jsou kromě známých jmen a osobností Franze Kafky, Maxe Broda, Franze Werfela, Egona Erwina Kische, Rainera Maria Rilka také méně známí a stejně zajímaví autoři jako Johannes Urzidil, Josef Mühlberger, Rudolf Fuchs, Paul Leppin, Hans Natonek a mnoho dalších. Za tímto účelem organizuje Pražský literární dům kulturní a vzdělávací akce, výstavy, besedy, autorská čtení, odborné přednášky a konference s českou i zahraniční účastí. Dalším cílem PLD je rozvíjení myšlenek evropské spolupráce, upevňování dobrých sousedských vztahů, překonávání projevů xenofobie a národní a rasové diskriminace.

Od roku 2007 je k dispozici registrovaná Knihovna Pražského literárního domu, která obsahuje kolem 2000 svazků primární a sekundární literatury k tématu německá literatura z Prahy, Čech a Moravy. Základní fond knihovny obdržel Pražský literární dům od Katheriny Holzheuer ze SRN.

Pražský literární dům autorů německého jazyka oživuje literární tradici Prahy a českých zemí jako místa střetávání a prolínání evropských kultur i tím, že udílí pobytová spisovatelská stipendia současným českým a zahraničním autorům. Cílem tohoto programu je vzájemné setkávání a prolínání kultur a sbírání inspirace.

Organizační struktura

Organizační struktura vychází z právní formy nadačního fondu, kterou tvoří zakladatelé nadačního fondu, členové správní rady, členové dozorčí rady i poradní výbor a spolupracovníci. Všichni členové nadačního fondu vykonávají svou funkci bez nároku na honorář, za což jim srdečně děkujeme. Výkonné funkce, až na praktikantské pozice, jsou finančně ohodnocené.

Zakladatelé: Lenka Reinerová, František Černý, Kurt Krolop

Správní rada: František Černý (předseda), Markéta Mališová (místopředsedkyně), Viera Glosíková, Kurt Krolop, Eva Pátková, Jana Šebková

Dozorčí rada: Eva Giese (předsedkyně), Tomáš Homola, Tomáš Jelínek

Poradní výbor: Peter Becher, Magnus Alexander Brandau, Radka Denemarková, Joachim Dvořák, Václav Maidl, Ivan Matějka, Marek Nekula, Tomáš Řehák, Milan Tvrdík, Pavel Mandys

Ředitel: David Stecher

Programová vedoucí: Barbora Šrámková

Office manager: Anna Koutská

Tajemnice: Blanka Uličná

Externí spolupracovníci: Jitka Nešporová, Miloslav Man, Radka Denemarková, Anežka Fojtíková

Ekonom: firma Auditor – účetní Pavla Gregorová, mzdové Marta Poledníková

ZAKLADATELÉ

DOZORČÍ RADA
(kontrolní orgán)

SPRÁVNÍ RADA
(statutární orgán)

PORADNÍ VÝBOR
(poradní orgán)

ŘEDITEL(KA)
(výkonná funkce)

OFFICE MANAGER | PROGRAMOVÁ VEDOUcí | EXTERNÍ SPOLUPRACOVNÍCI
| EKONOM | PRAKTIKANTI

Přehled činnosti v roce 2015

Leden

28. 1. Literatur im Kuppelsaal

Ve středu 28. ledna, v souvislosti se Dnem památky obětí holocaustu a předcházením zločinům proti lidskosti, proběhl na Německém velvyslanectví v Praze večer s Margot Friedlanderovou, která četla ze své autobiografické knihy *Versuche, dein Leben zu machen*.

Host: Margot Friedländer

Místo konání: Německé velvyslanectví

Partner: Německé velvyslanectví

Návštěvnost: 100



Březen

Pražský Prager
Literární Literatur
Dům Haus
zastupitelství německého jazyka deutschsprachigen Autoren

ugs

Zveme Vás na přednášku
Wir laden Sie zum Vortrag ein

Odsun / vyhnání v současné kolektivní paměti
**Aussiedlung / Vertreibung im zeitgenössischen
kollektiven Gedächtnis**

Úterý | Dienstag 17.03.2015 | 18.00
Pražský literární dům | Prager Literaturhaus
Ječná 11, Praha 2

Přednáška Václava Smyčky a následná diskuse o zpracování tématu odsunu Němců v současné literatuře a historiografii.
Host: Jaromír Mrňka
Moderace: Manfred Weinberg
Ve spolupráci s Ústavem germánských studií FF UK a DAAD.
Pratunška problemě o německé, s slanečství do česky.

Vortrag von Václav Smyčka und nachfolgende Diskussion über die Darstellung der Vertreibung in zeitgenössischer Literatur und Geschichtsschreibung.
Gast: Jaromír Mrňka
Moderation: Manfred Weinberg
In Zusammenarbeit mit dem Institut für germanische Studien FF UK und DAAD.
Die Vertreibung findet auf Deutsch statt.

www.literatidum.cz
www.prager-literaturhaus.com

17. 3. Odsun/vyhnání v současné kolektivní paměti

Přednáška Václava Smyčky a následná diskuse se věnovala zpracování tématu odsunu Němců v současné literatuře a historiografii.

Hosté: Václav Smyčka, Jaromír Mrňka

Moderace: Manfred Weinberg

Partner: DAAD, Ústav germánských studií FF UK.

Místo konání: PLD

Návštěvnost: 62



Autorské čtení | Autorenlesung

Rimantas Kmita

Úterý | Dienstag | 24.3.2015 | 18:00

Prager Literaturhaus | Pražský literární dům | Ječná 11 | 120 00 Praha 2



Publikace literární literatury | Übersetzung der Gedichte aus dem Litauischen: Věra Kociánová
Moderace: Jaromír Typlt

Alta pradžė sėkėdė, darsy o tėsy | Die Vernetzung steht auf Dasein, Lese- und Schreib- und

V rámci stipendia Pražského literárního domu a ve spolupráci s nadací Robert-Bosch-Stiftung.
Im Rahmen des Stipendienprogramms des Prager Literaturhauses und in Kooperation
mit der Robert-Bosch-Stiftung

www.literaturnidum.cz | www.prager-literaturhaus.com



24. 3. Autorské čtení Rimantas Kmita (Litva)

Autorské čtení stipendisty Pražského literárního domu, litevského esejisty, autora textů v literárních časopisech, překladatele a básníka. Básně z litevštiny překládala Věra Kociánová, večer moderoval Jaromír Typlt.

Hosté: Rimantas Kmita, Věra Kociánová, Jaromír Typlt

Partner: Robert-Bosch-Stiftung

Místo konání: PLD

Návštěvnost: 22



25. 3. Pojišťovny ve službách hákového kříže

Prezentace knihy o prosazování německých zájmů v protektorátním pojišťovníctví, arizaci pojistek a mezinárodním odškodňování.

Hosté: Tomáš Jelínek, Tomáš Sedláček

Úvodní slovo: David Stecher, Petr Weiss

Partner: Spolek akademiků Židů, Nakladatelství Karolinum.

Místo konání: PLD

Návštěvnost: 35





26. 3. Autorské čtení Hermy Kennelové

Prezentace českého překladu románu v Česku již známé autorky Hermy Kennelové *Je smutné opouštět svět na jaře*. Kniha vypráví skutečný příběh o tragickém konci české odbojové skupiny v okolí Brna.

Host: Herma Kennelová

Úvodní slovo: Irena Nováková, Peter Barton, David Stecher, Achab Haidler a Pavel Mészáros

Partner: Sudetoněmecká kancelář Praha, Kulturní sdružení českých občanů německé národnosti

Místo konání: Dům národnostních menšin, Vocelova 602/3, Praha 2

Návštěvnost: 50



Duben

13. 4. In memoriam Paul Leppin (1878-1945)

Literární vzpomínkový večer u příležitosti 70. výročí úmrtí významného pražského německého spisovatele, básníka a jednoho z nejznámějších zástupců „Jarní generace“.

Hosté: Simona Czielová, Julia Hadwiger, Jiří Starý, Julie Strnadová, Marta Škubalová, Milan Tvrdík, Manfred Weinberg, Štěpán Zbytovský

Partner: Ústav germánských studií UK

Místo konání: PLD

Návštěvnost: 45





21. 4. Přednáška o překladatelské činnosti Friedricha Adlera

Václav Petrbok představil pozapomenutého představitele tzv. generace Concordie, jeho život a působení. Hlavní pozornost byla věnována Adlerovým překladům z češtiny a jejich recepci v německojazyčném i českojazyčném prostředí.

Host: Václav Petrbok

Partner: Ústav germánských studií UK.

Místo konání: PLD

Návštěvnost: 40





Kafkas Roman *Der Proceß* als Spiegelung historischer Ereignisse in der Stadt Prag

Marie Vachenauer

22. 4. Kafkuv Proces novým úhlem pohledu

Marie Vachenauer představila svou novou knihu *Kafkas Roman Der Proceß als Spiegelung historischer Ereignisse in der Stadt Prag* (Kafkův román Proces jako odraz pražských historických událostí), která nabízí nový pohled na slavné Kafkovo dílo díky spojení děje románu s konkrétními pražskými lokalitami.

Hosté: Marie Vachenauer, Jan Fingerland

Místo konání: PLD

Návštěvnost: 36

F Frank & Timme

Verlag für wissenschaftliche Literatur



27. 4. Autorské čtení Petera Pragala

Stipendista PLD, německý novinář a spisovatel Peter Pragal četl z textů, které napsal během svého dubnového pobytu v Praze.

Moderace: František Černý

Partner: Česko-německý fond budoucnosti

Místo konání: PLD

Návštěvnost: 15



28. 4. Finále 5. ročníku recitační soutěže v německém jazyce

V sále pražského Grand Hotelu Bohemia proběhlo slavnostní finále Recitační soutěže v německém jazyce pořádané Pražským literárním domem a Rotary Clubem Bohemia. Soutěžilo se v šesti kategoriích rozdělených dle věku a jazyka, sedmá kategorie hudební interpretace literárního textu byla společná. Na vítěze čekala finanční odměna a pozvání na jednodenní recitační kurz. Všichni finalisté předvedli skvělé výkony a připravili tak porotě i publiku nezapomenutelný večer.

Akce se konala pod záštitou Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy a byla součástí projektu Šprechíme.

Místo: Grand Hotel Bohemia

Návštěvnost: 100



Květen

11. 5. Tiefe Kontraste / Hluboké kontrasty (2015)

Promítání nového dvojjazyčného dokumentárního filmu o vnímání šumavského regionu a následná diskuze. Film zachytil výpovědi německých, českých a rakouských obyvatel pohraničí i vzpomínky německy hovořících Čechů nucených opustit po 2. světové válce Československo či těch, kteří zde mohli/museli zůstat. Za osobní účasti autorky po projekci následovala živá diskuse.

Režie: Lenka Ovčáčková

Místo konání: PLD

Návštěvnost: 32

12. 5. Německo-český literární večer

Německý autor Jörg Jacob, stipendista PLD v květnu a červnu 2015, a oblíbená česká autorka Irena Dousková četli ze svých novějších textů. Večer proběhl v rámci doprovodného programu veletrhu Svět knihy 2015.

Moderace: Josef Straka, David Stecher

Hosté: Jörg Jacob, Irena Dousková

Místo konání: (A)VOID Floating Gallery, Výtoň, Náplavka, Praha 2

Partner: Kulturstiftung des Freistaates Sachsen

Návštěvnost: 30



19. 5. **Prezentace nové antologie německé moravské literatury**

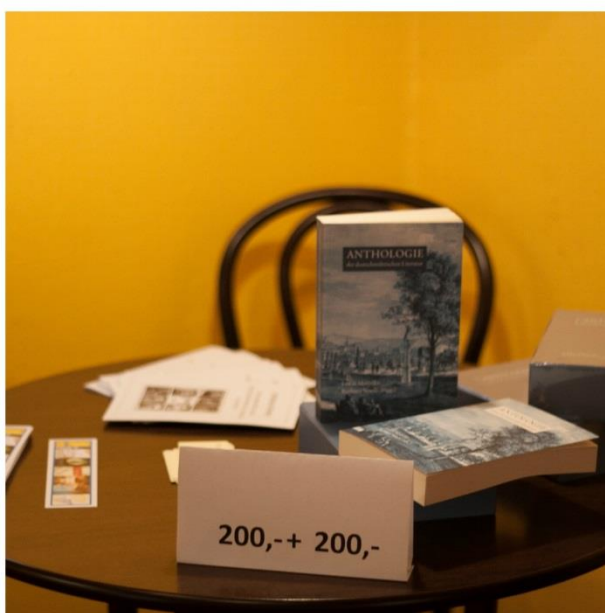
Dvousvazková *Antologie německé moravské literatury* (2014) je výsledkem práce skupiny vědců z Centra pro výzkum německé moravské literatury při Filozofické fakultě Univerzity Palackého v Olomouci. Unikátní publikace nabízí čtenářům jak originální texty, tak české překlady povídek a novel 27 autorů, kteří psali německy a jsou spjati s Moravou.

Hosté: Lukáš Motyčka, Barbora Veselá, Manfred Weinberg

Partner: Ústav germánských studií FF UK

Místo konání: PLD

Návštěvnost: 25



26. 5. Slavnostní odhalení pamětní desky básníkovi Louisi Fűrbergovi

Slavnostní odhalení pamětní desky na domě, v němž v letech 1937 až 1939 a 1946 až 1954 žil básník Louis Fűrberg. Německý židovský spisovatel a československý občan se významně zasloužil o česko-německou kulturní spolupráci. Deska připomíná jeho pronásledování nacistickými okupanty a útěk před nimi. Pamětní deska, kterou vytvořil Karel Štojdł, byla věnována rodinou Fűrbergovou. Slavnostní akt proběhl za přítomnosti ministra kultury Daniela Hermana.

Místo konání: Milady Horákové 94, Praha 7



29. 5. Slavnostní otevření Centra Kurta Krolopa

Na Velvyslanectví SRN v Praze bylo u příležitosti 85. narozenin prof. Kurta Krolopa slavnostně otevřeno nové výzkumné centrum německo-české literatury, které bylo pojmenováno po tomto mimořádně významném badateli v této oblasti a spoluzakladateli PLD. Slavnostního otevření se účastnil i ředitel PLD David Stecher, který pronesl krátkou zdravici.

Místo konání: Velvyslanectví SRN v Praze



Červen

5. – 6. 6. Noc čtení s Radkou Denemarkovou v MŠ KIDS Company

Děti ve věku od 5 do 7 let se zúčastnily již 7. literární noci se spisovatelkou Radkou Denemarkovou. Součástí akce byla již tradičně společná literární snídane s dětmi i rodiči následující den.

Místo konání: Mateřská škola KIDS Company, Hradešínská 58, Praha 10

Návštěvnost: 10 dětských spisovatelů



16. 6. Fotbal a literatura

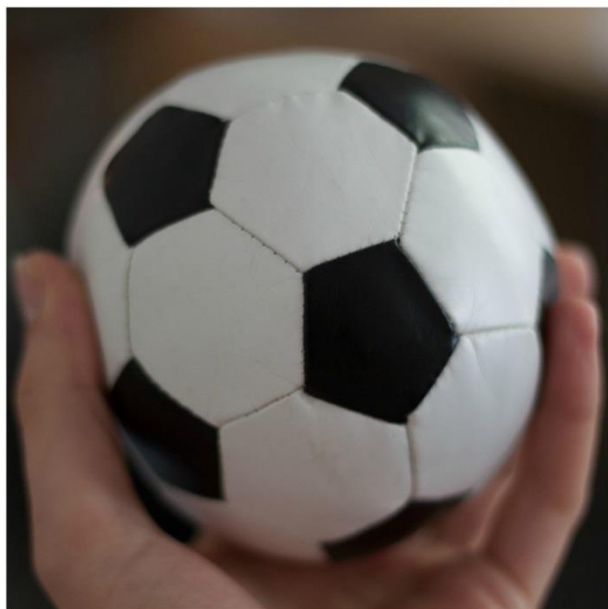
Přednáška o historii fotbalu v Praze a fotbalové tematice v české i německé literatuře od konce 19. století do současnosti. Přednáška byla pořádána u příležitosti 20. mistrovství Evropy fotbalistů do 21 let, které se poprvé konalo v České republice.

Host: Stefan Zwicker

Partner: Česko-německý fond budoucnosti.

Místo konání: Pražský literární dům, Ječná 11, Praha 2

Návštěvnost: 18



29. 6. Böhmisches Dörfer – České vesnice

Pražská premiéra dokumentárního filmu Petra Zacha o minulosti a současnosti česko-německého soužití. Film představuje cestu do minulosti a současnosti česko-německého soužití a hledá v něm ono nepochopené a nepochopitelné. Obsahuje mimo jiné jeden z posledních rozhovorů s Lenkou Reinerovou, který vedl František Černý.

V rámci cyklu Dokumentární pondělky.

Partner: Jana Císař Filmproduktion, Film a sociologie.

Místo konání: Kino Světozor, Vodičkova 41, Praha 1

29. 6. Medaile za zásluhy Spolkové republiky Německo

V pondělí 29. 6. 2015 byla řediteli Centra Bavaria Bohemia (CeBB) v Schönsee a bývalému starostovi města Schönsee, Hansi Eibauerovi, za jeho dlouholetou práci v oblasti česko-německých vztahů udělena Medaile za zásluhy Spolkové republiky Německo jménem prezidenta SRN Joachima Gaucka. Ředitel PLD David Stecher při této příležitosti odprezentoval činnost Pražského literárního domu za uplynulého půl roku.

Červenec

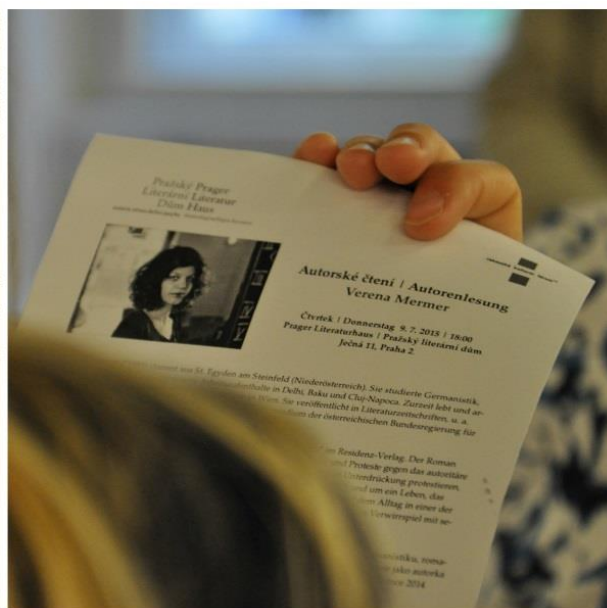
9. 7. Autorské čtení rakouské spisovatelky Vereny Mermer

Stipendistka PLD, mladá rakouská spisovatelka Verena Mermer, četla ze svých krátkých próz a také se podělila o ukázkou ze svého románového debutu *Die Stimme über den Dächern*, který vyšel v létě 2015.

Partner: Nezávislý literární dům Dolní Rakousko, Rakouské kulturní fórum v Praze

Místo konání: PLD

Návštěvnost: 25



Srpen

27. 8. Významná návštěva v Pražském literárním domě

Při příležitosti 25. výročí partnerství města Frankfurtu nad Mohanem a Prahy navštívil frankfurtský primátor Peter Feldmann Prahu. Na výslovné přání primátora navštívila delegace i Pražský literární dům. Primátor vedl přátelský rozhovor s ředitelem PLD Davidem Stecherem, který mu představil historii i činnost naší instituce. Dále se primátor setkal s velvyslancem Františkem Černým v.v., se spisovatelkou Radkou Denemarkovou a s celým týmem PLD.



Září

20. 9. Festival Literatura v parku

Třetí zářijovou neděli proběhl 5. ročník literárního open-air festivalu, který přibližuje současnou českou a německojazyčnou literaturu široké veřejnosti. Ve spolupráci s Městskou knihovnou Praha byl na místě opět přistaven bibliobus. V 19 hodin vystoupila hudební skupina Zuby nehty. Akce proběhla pod záštitou starosty Prahy 7 Jana Čížinského.

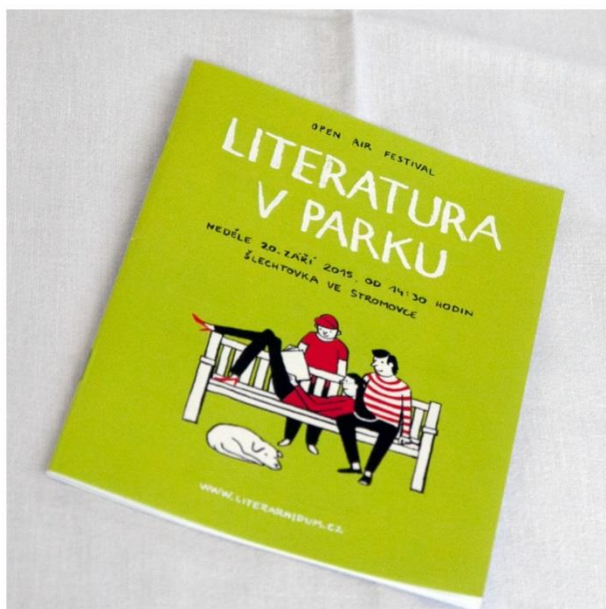
Hosté: Petra Soukupová, Jiří Hájiček, Marka Míková, Jakub Řehák, Alexander Peer, Anja Utler, Rena Dumont

Místo konání: prostor u Šlechtovy restaurace, Stromovka

Moderace: Petr Borkovec a Jitka Nešporová

Tlumočení: Bianca Lipanská a Lenka Martinková

Návštěvnost: cca. 650



21. 9. Izrael a voda

Zbyněk Hrkal, autor knihy *O lidech a vodě*, představil problematiku nedostatku vody a způsoby jeho řešení na příkladu současného Izraele. Jako host vystoupil poslanec Robin Böhnisch, předseda Meziparlamentní skupiny ČR – Izrael a Výboru pro životní prostředí PS PČR.

Hosté: Zbyněk Hrkal, Robin Böhnisch

Partner: Spolek akademiků Židů, Česká geologická služba

Místo konání: PLD

Návštěvnost: 25



22. 9. Kafka a tao

Německý spisovatel a filozof Reinhard Knodt se v přednášce věnoval vybraným Kafkovým povídkám a zabýval se tím, jak se v nich projevuje taoismus, který je zde interpretován jako Kafkův přístup k psaní.

Místo konání: Společnost Franze Kafky, Široká 14, Praha 1

24. 9. Umělecký večer v Lužickém semináři

Jörg Jacob, německý spisovatel ze Saska a bývalý stipendista PLD, četl ze svého románového projektu *Zabít Jablonského*. Autorské čtení doprovodila vernisáž výstavy grafik Konrada Henkera.

Místo konání: Kontaktní kancelář Svobodného státu Sasko, U Lužického semináře 13, Praha 1

Návštěvnost: 35



30. 9. Představení monografie Berlínské epizody

Prezentace monografie Michala Topora *Berlínské epizody*, kterou v tomto roce vydal Institut pro studium literatury. Kniha s podtitulem *Příspěvek k dějinám filologie v Čechách a na Moravě 1878-1914* mapuje berlínské pobyty a cesty česky i německy mluvících studentů a badatelů pocházejících z Čech a Moravy.

Hosté: Michal Topor, Luboš Merhaut

Partner: Institut pro studium literatury

Místo konání: PLD

Návštěvnost: 30



Říjen

16. 10. Kino Goethe: *Katz und Maus*

Promítání filmu *Katz und Maus* na památku držitele Nobelovy ceny Güntera Grasse (1927 - 2015) v den jeho nedožitých 88. narozenin. Grassova novela se zabývá tématy nacistické minulosti a pokusy o vyrovnání se s ní. Filmové zpracování režiséra Hansjürgena Pohlanda se stalo ve své době skandálním snímkem.

Místo konání: Goethe institut, Masarykovo nábřeží 32, Praha 1

Návštěvnost: 125



16. – 17. 10. Fritz Mauthner v česko-německém kontextu

Mezinárodní konference katedry germanistiky UJEP, Ústí nad Labem se věnovala osobnosti filosofa a spisovatele Fritze Mauthnera (1849 – 1923), rodáka z východočeských Hořic. Po konferenčním programu v Ústí n.L. následovala 17.10. odpoledne prohlídka PLD a literárně-historická procházka po pražských stopách Fritze Mauthnera.

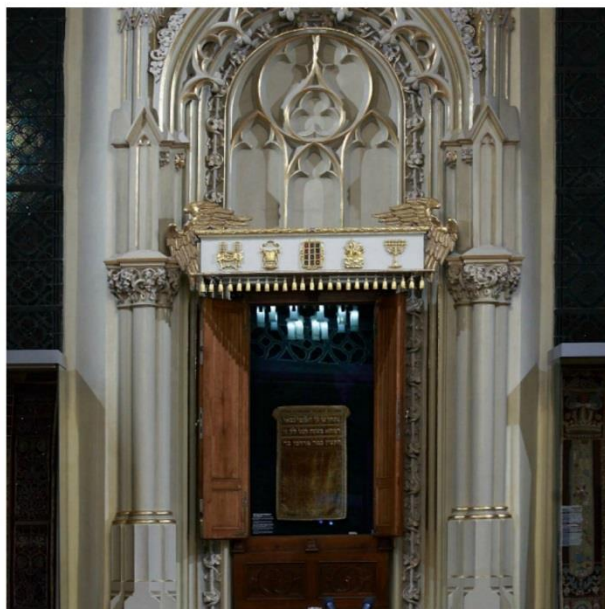
19. 10. Max Brod: 10 + 2

Literární dílo Maxe Broda dnes není příliš známé, a proto přišlo nakladatelství Wallstein s edicí Vybraných spisů Maxe Broda, které představily Brodovu tvorbu od raných pražských próz z období před první světovou válkou po zralé romány napsané v Izraeli.

Hosté: Hans Dieter Zimmermann, Barbora Šrámková, Jan Hartl

Místo konání: Maiselova synagoga, Maiselova 10, Praha 1

Návštěvnost: 55



Listopad

3. 11. Domov. Sen nebo trauma?

Představení nové knihy *Odchody a návraty*, vydané spolkem Antikomplex, která je překladem německého originálu *Erinnerungskultur und Lebensläufe*. Jejím tématem je vzpomínková kultura a životní příběhy sudetských Němců v českých zemích a v Bavorsku ve 20. století.

Hosté: Kristýna Hlavatá a Maja Konstantinović (Antikomplex), Martin Kastler (Hanns-Seidel-Stiftung)

Partner: Ústav germánských studií FF UK, spolek Antikomplex

Místo konání: PLD

Návštěvnost: 55

11. 11. Umělecká cena česko-německého porozumění

Letošní ročník udílení prestižní umělecké ceny česko-německého porozumění se uskutečnil 11. listopadu 2015 v 19.00 hodin na Nové radnici v Brně za účasti primátora města Petra Vokřála.

Nositeli hlavních cen se stali Hans Dieter Zimmermann a Alena Bláhová.

Další dvě čestné ceny obdrželi manželé Horst a Helga Löffler a Irena Nováková.

Uměleckou cenu společně udělují od roku 2010 Pražský literární dům autorů německého jazyka, Praha, Spolek Adalberta Stiftera, Mnichov, Nadace Brücke/Most, Drážďany, Collegium Bohemicum, Ústí nad Labem, Mezinárodní spolek umělců Pro Arte Vivendi, Berlín a Unie pro dobré sousedství česky a německy hovořících zemí, Praha.



12. 11. Konference "Národnostní menšiny - duchovní život, víra, literatura"

15. setkání národnostních menšin pořádané hl. m. Praha a Domem národnostních menšin o.p.s. Konference se konala pod záštitou ministra pro lidská práva Jiřího Dienstbiera. Akademici a zástupci národnostních menšin přednášeli o problematice a integraci cizinců nejen v hlavním městě Praze, ale v celé ČR. Ředitel PLD David Stecher pronesl příspěvek na téma Německo-jazyčná literatura a její přínos pro českou kulturu.

Místo konání: Clam-Gallasův palác, Praha 1.

19. 11. Setkání partnerů a přátel Pražského literárního domu

Každoroční setkání partnerů a přátel PLD se letos uskutečnilo v prostorách MKČR v Nosticově paláci. V úvodu vystoupil ministr kultury ČR Daniel Herman, zdravici pronesl velvyslanec SRN Arndt Freiherr Freytag von Loringhoven.

Hudební program: Dominika Ľuková (harfa) a Petr Nouzovský (violoncello).

Návštěvnost: 70





19. 11. Autorské čtení v rámci Poetry Slam

Jubilejní 20. exhibice s nejlepšími českými slamery a vzácným hostem z Německa, stipendistou PLD Dirkem Hülstrunkem.

Místo konání: Rock Café, Národní třída 20, Praha

Účinkující: Metoděj Constantine, Bohdan Bláhovec, Bio Masha, Dirk Hülstrunk, Honza Dibitanzl, Lojza Kvádr, Švéd, Pan Václav, Annaya

Moderátor: Martin Vasquez



Autorské čtení | Autorenlesung
Dirk Hülstrunk

Pondělí | Montag | 23. 11. 2015 | 18:00
Prager Literaturhaus | Pražský literární dům
Ječná 11, Praha 2



Dirk Hülstrunk (nar. 1964 ve Frankfurtu n. M.) je básník a performer pohybující se v oblasti literární poezie na rozhraní jazyka, zvuku a performance.

Dirk Hülstrunk (geb. 1964 in Frankfurt / M.) ist als Autor und Soundpoet international gefragt. Er bewegt sich an der Schnittstelle von Sprache, Klang und Performance.

Im Rahmen des Stipendienprogrammes in Kooperation mit dem Hessischen Literaturrat. V rámci stipendia Pražského literárního domu ve spolupráci s Hessenskou literární radou.

www.prager-literaturhaus.com



MINISTERSTVO
KULTURY

e-on



23. 11. Autorské čtení Dirka Hülstrunka

Autorské čtení německého básníka a performeru Dirka Hülstrunka, listopadového stipendisty PLD.

Charakteristickým znakem jeho tvorby je rytmický, minimalistický styl. Hülstrunk patří k průkopníkům slam poetry v Německu. Večer moderoval Jaromír Typlt.

Partner: Hessenská literární rada

Místo konání: PLD

Návštěvnost: 15



24. 11. Rudolf Fuchs, „Ein wissender Soldat“

Rudolf Fuchs je v Čechách známý především jako překladatel svého současníka Petra Bezruče. K. Kountouroyanis, který Fuchsovi věnoval svou doktorskou práci, při bádání v archivech, antikvariátech a knihovnách objevil další opomínané stránky této osobnosti. Rudolf Fuchs se tak představil nejen jako překladatel, ale také v roli publicisty, politika a umělce.

Partner: Ústav germánských studií FF UK

Host: Konstantin Kountouroyanis

Místo konání: PLD

Návštěvnost: 35



25. 11. Dirk Hülstrunk v Plzni

Listopadový stipendista PLD vystoupil také v Plzni, v osvědčeném tandemu s Jaromírem Typltem.

Partner: Katedra germanistiky a slavistiky

Místo konání: Literární kavárna Íčko, Sedláčkova 19, Plzeň

Prosinec



PRAHA MĚSTO LITERATURY
| LITERÁRNÍ VEČER

1. 12. 2015 — 18:00

Pražský literární dům
autorů německého jazyka,
Ječná 11, Praha 2

Na večeru vystoupí tři přední čeští básníci.

Petr Borkovec, autor devíti básnických knih a jedné knihy krátkých próz a črt, držitel několika zahraničních literárních ocenění.

Básník Radek Fridrich, autor sedmi básnických sbírek, za sbírku Krooa krooa obdržel cenu Magnesia Litera za poezii 2012 a jedné knihy krátkých próz.

Třetím autorem, autorkou je básnička Marie Iljašenko, která v letošním roce vydala básnickou knihu Ošip mříž na jih, a své texty a překlady pravidelně uveřejňuje v časopisech PLAV nebo A2.

Pořad vznikl ve spolupráci Pražského literárního domu, Domu čtení Městské knihovny v Praze a projektu Praha město literatury u příležitosti prvního výročí členství Prahy v síti kreativních měst literatury UNESCO.

www.prahamestoliteratury.cz

Městská knihovna v Praze

1. 12. Lyrický večer

U příležitosti prvního výročí členství Prahy v síti kreativních měst literatury UNESCO vystoupili v PLD tři přední čeští básníci, kteří jsou nějakým způsobem spojeni s Pražským literárním domem a Domem čtení Městské knihovny v Praze.

Hosté: Petr Borkovec, Radek Fridrich a Marie Iljašenko

Moderace: Josef Straka

Partner: Dům čtení Městské knihovny v Praze, projektu Praha město literatury

Místo konání: PLD

Návštěvnost: 30



3. 12. Rilke a (jeho) Češi

V předvečer 140. výročí narození Rainera Maria Rilkeho (1875-1926) proběhla diskuse o Rilkově vztahu k české literatuře a o české recepci jeho díla. Originální dokumenty z Rilkeho pozůstalosti představil Thomas Schmidt z Německého literárního archivu v Marbachu.

Hosté: Viera Glosíková, Milan Tvrdlík, Thomas Schmidt

Partner: Goethe institut v Praze

Místo konání: PLD

Návštěvnost: 50



8. 12. Dědicové pražské německé literatury: Faktor, Kafka, Rudiš, Rilke, Reinerová

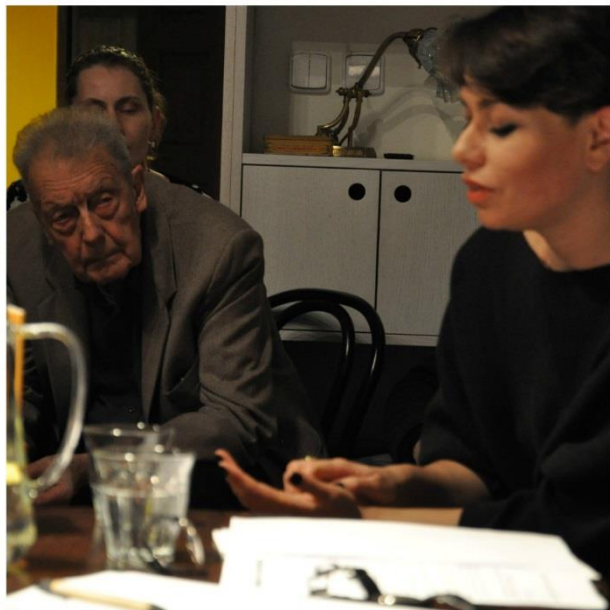
Jak přistupují současní čeští autoři, jejichž tvorba je spjatá s německou jazykovou oblastí, k odkazu autorů jako Kafka nebo Rilke? Jak je tato inspirace vnímána na domácí půdě a v německy mluvících zemích? Tyto otázky rozproudily živou diskusi mezi hosty i návštěvníky.

Hosté: Tobias Pollok, Katharina Schmitt, Manfred Weinberg

Partner: Ústav germánských studií FF UK

Místo konání: PLD

Návštěvnost: 50

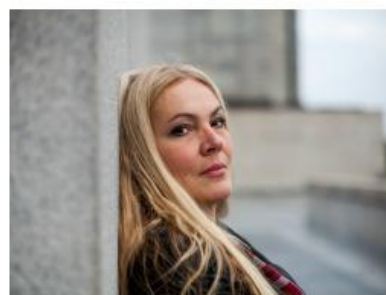


Tvůrčí stipendijní pobyty v roce 2015

V roce 2015 PLD vyslal čtyři české spisovatele a novináře na tvůrčí stipendijní pobyt do Německa – spisovatele Jaroslava Rudiše a novináře Jaroslava Paclíka do Brém, prozaičku Jakubu Katalpu do Wiesbadenu a spisovatelku Radku Denemarkovou do Kremže.

V Praze pobývalo na pozvání PLD sedm autorů z Litvy, Německa a Rakouska: Peter Pragal, Rimantas Kmita, Dirk Hülstrunk, Claudia Bollmann, Verena Mermer, Rena Dumont, Jörg Jacob.

Hostující stipendisté

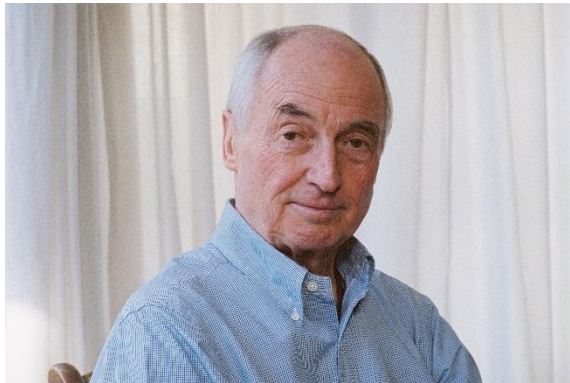


Březen



Rimantas Kmita (Robert Bosch Stiftung)

Duben



Peter Pragal (Pražský literární dům)

Květen / červen



Jörg Jacob (Kulturstiftung des Freistaates Sachsen I.)

Červenec



Verena Mermer (Literaturhaus Niederösterreich)

Září / říjen



Rena Dumont (Literaturhaus Bremen)

Listopad



Dirk Hülstrunk (Hessischer Literaturrat)

Prosinec



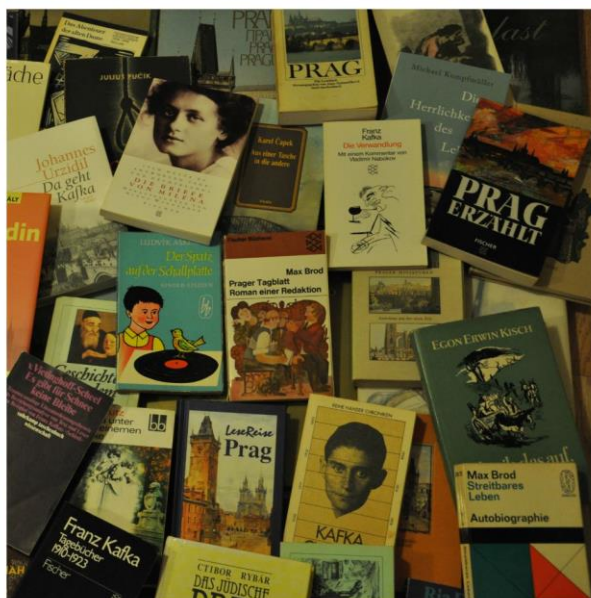
Claudia Bollmann (Nordseezeitung Bremen)



Česko-německá novinářská výměna: Claudia Bollmann s Jaroslavem Paclíkem.

Knihovna

Knihovna Pražského literárního domu, jejíž základ tvoří dar od německé archivářky Katheriny Holzheuer, byla po smrti Lenky Reinerové přeregistrována u MK ČR na Knihovnu Lenky Reinerové. PLD spravuje také osobní knihovnu Lenky Reinerové. Naše knihovna je k dispozici zájemcům o studium textů s tématem pražské německé literatury v podobě prezenční výpůjčky. V současné době obsahuje ca. 2150 svazků, které jsou postupně katalogizovány do knihovnického katalogu Clavius, který Pražský literární dům zakoupil díky knihovnickému grantu MKČR - VISK 3. V průběhu roku 2015 přibýlo do knihovny mnoho nových svazků, a to většinou formou daru. Nejvýznamnějším obohacením byl dar výmarského sběratele Axela Sunda. Knihovnu je možné navštívit každé úterý a čtvrtek od 10.30 do 16.30 hodin nebo po předchozí telefonické či emailové domluvě.



Knižní dar Axela Sunda.

Poděkování

Pražský literární dům by chtěl vyjádřit své poděkování za podporu těmto partnerům:

Hlavní partneři:

Česko-německý fond budoucnosti
E.ON Česká republika

Partneři:

MKČR
Hlavní město Praha
Městská část Praha 2
Škoenergo
PRE
Giese & Partner
AUDITOR
Sberbank
Uhlíř, Homola a spolčníci
Nadace Roberta Bosche
Hotel U Kříže
Velvyslanectví Spolkové republiky Německo

Mediální partneři:

Literární noviny
Landeszeitung
Prager Zeitung
Český rozhlas 7
Český rozhlas 3
iliteratura.cz
Prag aktuell
D|B|M partners in communications
Art-D
Radio 1

Partneři akcí:

Česko-německý fond budoucnosti, Hlavní město Praha, Ministerstvo kultury ČR, Městská část Praha 2, Rakouské kulturní fórum, Společnost Franze Kafky, Ústav germánských studií FF UK, Velvyslanectví Spolkové republiky Německo, Česko-německá školka Vinohrady Kids Company, Hessischer Literaturrat e.V., Heinrich Böll Stiftung, Goethe-Institut Prag, Městská knihovna v Praze, Rakouské gymnázium

Spřízněné instituce:

Goethe Institut Prag, Společnost Franze Kafky, Ústav germánských studií FF UK, Masarykovy Univerzity a Univerzity Palackého, Židovské muzeum v Praze, Spolek Akademiků Židů a další.

Zpráva o hospodaření

Finanční zpráva

AKTIVA (v tis. Kč)

Dlouhodobý majetek celkem	110
<i>Dlouhodobý nehmotný majetek</i>	85
<i>Dlouhodobý hmotný majetek</i>	95
<i>Oprávký k dlouhodobému majetku</i>	-70
Krátkodobý majetek celkem	1694
<i>Pohledávky</i>	93
<i>Krátkodobý finanční majetek</i>	1596
<i>Jiná aktiva celkem</i>	5
<u>Aktiva celkem</u>	<u>1804</u>

PASIVA (v tis. Kč)

Vlastní zdroje celkem	85
<i>Vlastní jmění</i>	4
<i>Výsledek hospodaření celkem</i>	81
Cizí zdroje celkem	1719
<i>Krátkodobé závazky celkem</i>	213
<i>Jiná pasiva celkem</i>	1506
<u>Pasiva celkem</u>	<u>1804</u>

Výkaz zisku a ztrát

NÁKLADY (v tis. Kč)

Spotřebované nákupy celkem	173
Služby celkem	980
Osobní náklady celkem	1.338
Daně a poplatky celkem	0
Ostatní náklady celkem	35
Odpisy celkem	15
Náklady celkem	2.541

VÝNOSY (v tis. Kč)

Tržby za vlastní výkony a zboží celkem	114
Ostatní výnosy celkem	0
Přijaté příspěvky celkem	1.847
Provozní dotace celkem	580
Výnosy celkem	2.541

Výše zapsaného jmění zůstala nezměněna 4.000 Kč.

Závěrečné slovo

Vážení přátelé,

výroční zpráva, kterou jste právě přečetli, je přehledem činnosti realizované v uplynulém roce v nadačním fondu Pražský literární dům autorů německého jazyka, také díky Vaší vydatné pomoci. Děkujeme Vám za to a těšíme se na další spolupráci.

V Praze, dne 27. 4. 2016

A handwritten signature in blue ink, consisting of a stylized 'F' followed by a cursive 'Černý'.

František Černý
předseda správní rady